

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli mimo to nie dacie Mi* się pouczyć, lecz będziecie postępować wobec Mnie przekornie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli mimo to nie dacie się pouczyć i będziecie postępować wobec Mnie przekornie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli przez to nie poprawicie się, ale będziecie postępować na przekór mnie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliż tem się nie nakarzecie, ale chodzić będziecie, mnie się sprzeciwiając:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeźliż ani tak nie będziecie chcieć przyjąć karności, ale przeciwko mnie pójdziecie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli i wtedy nie poprawicie się i będziecie postępować Mi na przekór,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli i przez to nie dacie mi się pouczyć i będziecie postępować wobec mnie opornie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli i wtedy nie poprawicie się i będziecie postępować na przekór Mnie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli jednak i po tym wszystkim nie poprawicie się i nadal będziecie Mi się sprzeciwiać,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli i przez to nie poprawicie się i jeśli nadal będziecie mi się sprzeciwiać,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli mimo tych [klęsk] nadal nie będziecie [wystarczająco] pouczeni, [żeby powrócić] do Mnie, jeżeli [nadal] będziecie obojętni wobec Moich przykazań,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо це не направить вас, але підете до мене боками,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli się i w tym nie ukorzycie oraz nie dacie się skarcić przeze Mnie
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’ Jeśli zaś nic pozwolicie, bym was tym wszystkim skorygował, i będziecie postępować na przekór mnie,

¹⁾ Mi : w 11QpaleoLev brak.